



Biskupické noviny

Marec 2012

XII. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Nájdete v čísle:

Volby do Národnej rady SR 2012

V súlade so zákonom NR SR č. 333/2004 Z. z. o voľbách do Národnej rady Slovenskej republiky, sa dňa 10. marca 2012 uskutočnia aj v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice voľby do Národnej rady Slovenskej republiky. Voľby sa budú konať v jeden deň v sobotu 10. marca 2012 od 7.00 hodiny a volebné miestnosti budú otvorené do 22.00 hodiny. Hlasovacie lístky dostanú voliči priamo vo volebnej miestnosti.

Mestská časť podľa § 26 uvedeného zákona doručila každému voličovi Oznámenie o čase a mieste konania volieb s poučením ako voliť a so zoznamom zaregistrovaných kandidátov.

Pokračovanie na strane 2

Malá veterná elektrárň v Podunajských Biskupiciach



Využívanie vetra v dlhodobej ľudskej činnosti má rôzne formy, ale určite jednou z posledných za ostatných 50 rokov je využitie vetra na pohon turbín v zariadeniach na výrobu elektrickej energie. Väčšie jednotky takýchto zariadení mnohí poznáme z návštevy Rakúska. Menšie jednotky, využiteľné pre domácnosti sú skôr raritou, preto mnohých prekvapí, že takúto jednotku postavili v Podunajských Biskupiciach na Dvojkrížnej ulici pri dome s číslom 29. Je to veterná elektrárň s turbínou Windtronics WT 6500, ktorá využíva novú technológiu Blade Tip Power System (BTPS), kde je elektrická energia generovaná na koncoch rotorových lopatiek.

Pokračovanie na strane 3

Na aktuálne témy



Naša mestská časť využije možnosti čerpať finančné prostriedky z fondov EÚ. V rámci hlavného mesta Bratislava som členkou Riadiaceho výboru projektu **Elektronizácia služieb bratislavskej samosprávy**, kde zo 17 mestských častí sú členmi ešte traja starostovia, riaditeľ Magistrátu,

projektový manažér a manažér odborného tímu hlavného mesta SR Bratislava. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka vyhlásilo výzvu na predkladanie žiadostí o nenávratný finančný príspevok pre opatrenie 2.2. Informatizácia spoločnosti pre verejnú správu. Tento projekt je dôležitý pre našu mestskú časť, lebo konečne budú služby bratislavskej samosprávy elektronizované s prepojením mesta na mestské časti. Maximálna výška na projekt pre hlavné mesto SR Bratislava a jeho mestské časti je 4 211 000 eur. Dĺžka realizácie projektu je 36 kalendárnych mesiacov a v prípade úspešnosti zabezpečíme občanom rýchlejšie vybavovanie na každej úrovni samosprávy.

V spolupráci s mestskou časťou Vrakuňa sme vypracovali projekt v Integrovannej stratégii rozvoja mestských oblastí – oprávnené mestské oblasti sú mestské časti Bratislava s počtom obyvateľov nad 5000 – čo obe mestské časti spĺňame. Celková požadovaná výška nenávratných zdrojov pre našu mestskú časť je 1 708 436 eur, pre Vrakuňu 1 092 442 eur a zahŕňa technické zhodnotenie budov základných a materských škôl, budovanie a rekonštrukciu cyklistických trás a úpravu verejných priestranstiev s kamerovým systémom.

Revitalizácia verejného priestranstva na Dolných honoch je pripravená od minulého roka. Výzva je zverejnená a do 15. mája sa podáva žiadosť na fondy EÚ, kde najvyššia možná dotácia je 800 000 eur. Od 1. marca sa môžeme zaregis-

trovať aj v rámci tohto projektu, čo aj urobíme.

Minulý rok sme sa zapojili do projektu „Cezhraničné digitálne prúde informácií pre obyvateľov bratislavského regiónu“ – z CBC Programu cezhraničnej spolupráce Maďarsko – Slovenská republika 2007 – 2013. Boli sme úspešní a na projekt sú odsúhlasené náklady 98 224 eur, z toho pre našu mestskú časť 71 811 eur ako vedúcemu partnerovi a cezhraničnému partnerovi Dunakiliti 26 413 eur. Projekt sa môže začať realizovať tento rok. V rámci tohto projektu sa má vybudovať dvojazyčný portál s informáciami legislatívnych nariadení miest a obcí, s informáciami sociálneho, kultúrneho a turistického charakteru. Pre našu mestskú časť to znamená aj nákup elektronických zariadení (server, počítač, farebná tlačiareň, kopírovací stroj, digitálny projektor, fotoaparát), vydanie prezentačných brožúr, vytváranie možností prezentácie našich podnikateľov a medializovanie tejto činnosti.

V každom prípade je dôležité, aby sme získali čo najviac zdrojov z fondov EÚ. Treba si ale uvedomiť, že čerpať fondy nie je maličkosť. Od vypracovania projektu po podanie a úspešnú realizáciu treba plné nasadenie pracovníkov úradu aj vedenia. Ďakujem im za spoluprácu.

Sme jediná mestská časť, ktorá doteraz získala vyše 25 miliónov eur (kanalizácia, revitalizácia) a verím, že v tomto trende budeme aj pokračovať.

Na každej úrovni (mesto, župa, parlament) upozorňujem na to, že v plánovacom období 2014 – 2020 treba zrovnoprávniť možnosť čerpania z fondov EÚ aj pre Bratislavský kraj, nie ako v rokoch 2007 – 2013, kde náš kraj bol v porovnaní s ostatnými krajinami Slovenska ukrátený v rôznych oblastiach.

*PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka*

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Po prvýkrát v tomto roku zasadalo miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti 14. februára v Dome kultúry Vetvár.

Poslanci na ňom prerokovali a **schválili predaj pozemku** s výmerou 98 m² firme TEGER, s. r. o., a **nájmy nebytových priestorov** formou obchodnej verejnej súťaže v zmysle § 9a zákona č. 258/2009 zo dňa 16. 6. 2009: v Zdravotnom stredisku na Lotyšskej ulici s výmerou 56,96 m² na dobu neurčitú len na poskytovanie zdravotníckych služieb, v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ulici s výmerou 60,09 m² (kancelárske priestory 48 m², ostatné priestory 12,09 m²), časti nebytových priestorov v bývalých detských jasliach na Latorickej ulici s výmerou 134,77 m²

a časti príľahlého pozemku parc. č. 5541/1 s výmerou 44 m², v zdravotnom stredisku na Učiteľskej ulici s výmerou 22,48 m².

Podmienky obchodných verejných súťaží získate po ich vyhlásení na internetovej stránke **www.mupb.sk** a u kontaktnej osoby vyhlasovateľa Vlasty Pavlačkovej, tel. č. 02/4020 9230, e-mail: vlasta-pavlackova@mupb.sk, fax: 02/45 248 264.

Poslanci prerokovali aj návrh prevádzkovej doby pre prevádzkareň Espresso Antónia na Kazanskej 3/a, na ktorú si sťažovala občianka Bc. Rumanová. V diskusii vyjadrili názor, že poža-

Pokračovanie na strane 2



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Dokončenie zo strany 1

dované rozpätie prevádzkovej doby espressa je v súlade s podmienkami Čl. 5 ods. 1 Všeobecne záväzného nariadenia č. 10/2009 a po príslušnej prevádzkovateľke, že odstráni dôvody sťažnosti, schválili prevádzkovú dobu na skúšobné obdobie do 30. 6. 2012 v rozpätí: pondelok – piatok od 9.00 do 22.00 a v sobotu a nedeľu od 10.00 do 22.00 hodiny.

Pri prerokúvaní návrhu na schválenie prevodu vlastníctva bytu do vlastníctva právoplatného nájomcu obecného bytu poslanec Mikuš Krippel podal pozmeňujúci návrh, v ktorom žiadal predložiť na nasledujúce rokovanie podrobné zdôvodnenie potreby uskutočnenia prevodu vlastníctva tohto bytu a zdôvodnenie určenia prípadnej kúpnej ceny s uvedením a citovaním aktuálnej právnej legislatívy. Jeho názor podporil Róbert Bukvaj. Peter Adamec povedal, že nedostatky majú formálny charakter. Konateľka Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., Ing. Ľudmila Janošová na to reagovala, že nájomný vzťah bol preverený a nájomca spĺňa zákonné podmienky na odkúpenie bytu. Miestne zastupiteľstvo schvaľuje predaj a nie kúpnu zmluvu, ktorá obsahuje všetky náležitosti. Kúpna cena sa vypočítava cez software spracovaný hlavným mestom pre celé mesto Bratislava. K VZN č. 2/1995 bolo síce prijatých viac dodatkov, ale je platné. Prednostka miestneho úradu k tomu uviedla, že ide o odpredaj jedného z posledných obecných bytov, ktoré sa odpredávajú od roku 1996. Miestne zastupiteľstvo schvaľuje tieto predaje už roky a doposiaľ k týmto materiálom neboli žiadne pripomienky.

Po ukončení diskusie dala starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová menovite hlasovať o pozmeňujúcom návrhu poslanca Krippeľa (podrobnú informáciu nájdete v zápisnici z rokovania na www.mupb.sk). Za návrh hlasoval 1 poslanec, proti bolo 6 poslancov, hlasovania sa zdržali 7 poslanci, pozmeňujúci návrh nebol schválený. V hlasovaní o návrhu uznesenia z predloženého materiálu miestne zastupiteľstvo schválilo prevod vlastníctva bytu do vlastníctva právoplatného nájomcu.

V diskusii k návrhu na **Komplexné zabezpečenie výberových konaní verejného obstarávateľa prostredníctvom elektronických aukcií** sa Peter Adamec pýtal na počet vypísaných súťaží za rok a zodpovednosť za správnosť vykonaných aukcií. František Dej odporučil ďalšie výzvy uverejňovať na stránke mestskej časti dlhšie obdobie. Zároveň sa informoval, či nie je možné využiť elektronickú aukciu aj pri výbere dodávateľa na II. etapu výstavby kanalizácie v mestskej časti. Na otázky reagovali starostka mestskej časti a pracovníčka referátu koncepcie rozvoja a fondov EÚ Darina Jankovská. Mestská časť bude za rok realizovať viac súťaží. V prípade schválenia predloženého návrhu zodpovedným za priebeh aukcií bude dodávateľ, čo bude ošetrené v zmluve.

Starostka vyzvala poslancov, aby zo svojich radov navrhli členov výberovej komisie na aukciách a na základe týchto návrhov autoremedúrou doplnila do uznesenia ich mená: František Dej, Milan Černý, Ján Duranský.

Po skončení diskusie miestne zastupiteľstvo schválilo výber dodávateľa podľa výsledkov vyhodnotenia predloženej výzvy na výber dodávateľa služby zákazky s nízkou hodnotou: „Komplexné zabezpečenie výberových konaní verejného obstarávateľa prostredníctvom elektronických aukcií“ a uzavretie rámcovej dohody s vybraným uchádzačom na zabezpečenie všetkých výberových konaní v roku 2012 elektronickou aukciou formou pevnej ceny s DPH vo výške 5880 €.

Miestne zastupiteľstvo jednomyselne schválilo predloženie žiadosti o nenávratný finančný príspevok v rámci výzvy Operačného programu Bratislavský kraj, opatrenia 1.1- Regenerácia sídiel, skupiny aktivít 1.1.1 – Integrované stratégie rozvoja mestských oblastí, s cieľom realizovať projekt „Zdravé a bezpečné“; financovanie projektu vo výške minimálne 5 % z celkových oprávnených výdavkov projektu 89 917,70 eur z celkových oprávnených výdavkov projektu pre Mestskú časť Bratislava – Podunajské Biskupice 1 798 354,08 eur.

Miestne zastupiteľstvo bez diskusie **jednomyselne schválilo** podpísanie zmlúv na realizáciu projektu: „Cross Border Digital Information Flow for Citizens in the Bratislava Region (CBCINFLOW) – Cezhraničné digitálne prúdenie informácií pre obyvateľov bratislavského regiónu – v rámci výzvyv HU-SK CBC Programu s kódom HUSK/1001/2.5.2, operačný cieľ 2.5.2. Komunikačná dostupnosť, médiá a informačné toky; výšku celkových výdavkov na projekt (max.) 98 224,64 eur; cezhraničný partner (PP) Dunakiliti Önkormányzat 26 413,44 eur; Podunajské Biskupice (max) 71 811,20 eur; ERDF príspevok (85 %) 61 039,52 eur; štátny príspevok (10 %) 7 181,68 eur; vlastné spolufinancovanie 3 590,00 eur. Na uskutočnenie projektu uvoľniť z rozpočtu: na 1. – 4. mesiac 20 209,02 eur; na 5. – 8. mesiac 19 934,02 eur; na 9. – 12. mesiac 15 834,02 eur; na 13. – 14. mesiac 15 834,02 Eur. Vedúcim partnerom (LP-Lead Partner) projektu je Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, cezhraničný partner (PP) Dunakiliti Önkormányzat. Spôsob financovania projektu: refundácia, návratnosť cca 8 – 9 mesiacov.

Poslanci **jednomyselne schválili** aj: Správu o činnosti matričného úradu za rok 2011 a Rámcový plán práce Miestneho zastupiteľstva MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012, v ktorom Pavol Kubiš a Izabella Jégh žiadali doplniť program najbližšieho zasadania o návrhy na schválenie VZN o alkohole a o správy o činnosti policajných orgánov v mestskej časti za rok 2011.

V bode **Rôzne** starostka mestskej časti informovala poslancov o rokovaniach o pokračovaní príprav výstavby rýchlostnej cesty R7, diaľnice D4 a Generelu dopravy pre Bratislavský kraj. Zároveň oznámila, že 1. 3. 2012 nastúpi do našej mestskej časti nový člen Mestskej polície.

Interpelácie poslancov

Anna Čierna upozornila, že sa šíri informácia o pripravovanom zrušení kuchyne v nemocnici na Krajinskej ulici a že strava by sa mala do tohto zariadenia dovážať, čím dôjde k zhoršeniu služieb pre pacientov a zrušeniu pracovných miest.

Róbert Bukvaj informoval o pripravovanom projekte Magistrátu Bratislavy k parkovacej politike. Starostka k tomu povedala, že naša mestská časť podala k tomuto návrhu negatívne stanovisko.

Peter Adamec upozornil na rozmnoženie hlodavcov v mestskej časti. Najmä z okolia obydli neprispôsobivých občanov, ktorí nezabezpečujú deratizáciu, sa rozširujú aj do ostatných domov. Navrhol chudobnejším rodinám prispievať na deratizáciu. Reagovala starostka. Mestská časť vykonáva deratizáciu dvakrát ročne. Lokality s vyšším výskytom hlodavcov z obydli neprispôsobivých občanov treba nahlásiť na referát životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu.

Rozália Múčková sa informovala, či sa bude meniť výška dotácie na prevádzku a mzdy na dieťa zariadenia školského stravovania, ktorá je v súčasnosti 13 €. Odpovedala jej vedúca oddelenia školstva a kultúry miestneho úradu Beata Biksádská, že výška dotácie sa v našej mestskej časti nemení.

Miestne zastupiteľstvo bude zasadať 17. apríla 2012.

(Red.)

Voľby do Národnej rady SR 2012

Dokončenie zo strany 1

Ak ste oznámenie a zoznam zaregistrovaných kandidátov nedostali do 14. februára 2012 znamená to, že nie ste zapísaní v zozname voličov. Reklamácie prijíma Námietská kancelária na Miestnom úrade Podunajské Biskupice, Trojičné nám. č. 11, č. dverí 3, v úradných hodinách: v pondelok od 8.00 do 11.30 a od 12.30 do 17.00, v stredu od 7.30 do 11.30 a od 12.30 do 16.30 a v piatok od 7.30 do 11.30, kde vás po predložení preukazu totožnosti zapíšu do zoznamu voličov.

V tejto námietkovej kancelárii si môžu občania,

po predložení občianskeho preukazu, tiež vyžiadať vydanie **voličského preukazu** pre prípad, že v čase konania voľby sa budú zdržiavať mimo trvalého bydliska. S týmto preukazom môžu voliť v ktorejkoľvek volebnej miestnosti na území Slovenskej republiky. Upozorňujeme voličov, že podľa § 9 ods. 2) zákona NR SR č. 333/2004 Z. z. o voľbách do Národnej rady Slovenskej republiky môže volič požiadať o vydanie voličského preukazu **najneskôr** dva dni pred dňom voľieb, t. j.

vo štvrtok 8. 3. 2012 do 15.30 hodiny. Na vydanie voličského preukazu pre rodinného príslušníka treba predložiť **spplnomocnenie** (nemusí byť overené).

Zoznam volebných okrskov a sídiel volebných miestností, ako ich podľa § 12 citovaného zákona určila starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice PhDr. Alžbeta Ožvaldová, sme uverejnili vo februárovom čísle Biskupických novín.

A. J.

Keď ťaháme za jeden povraz, sme úspešní

Razantný politik činov s výškou 207 cm, ktorý drží slovo, rád bicykluje a pravidelne navštevuje biskupickú súťaž vo varení guláša. Prinášame rozhovor so županom Bratislavského kraja Pavlom Frešom.

Ulica svornosti je širšia, vyriešili sa tým problémy na ceste v smere do centra Bratislavy?

Toto je len začiatok, nie koniec. Oceňujem aktivity pani starostky Ožvaldovej aj ako župnej poslankyne. To, že sa nám z jej iniciatívy a po spoločnom tlaku podarilo dospieť k jednotnému postupu so štátom, mestom, župou a Biskupicami, je úspech. Výsledkom bolo memorandum, ktoré vytvorilo rámce pre pomerne rýchlu aktivitu, ktorej náklady znášal štát. Keď ťaháme za jeden povraz, dokážeme byť úspešní. Tým sa však riešenie problému s dopravou nekončí. Ďalším krokom je nový prepravca a komfortnejšie spojenie po železnici Bratislava – Dunajská Streda. Stále riešime možnosti lodnej dopravy po dunajských ramenách. Vyslobodením však bude, a pevne v to dúfam, stavba diaľnice D4 a R7. Zlepšenie dopravy dosahujeme postupnými krokmi, nedávame si nereálne ciele.

Aký je posun v týchto projektoch?

V minulom roku sa sprevádzkovala časť obchvatu križovatka Stupava – juh. D4 a R7 boli zaradené do národných priorít. Osobne som nikdy nerozumel tomu, prečo je dôležitejšie stavať úseky, po ktorých jazdí denne 3 tisíc áut ako tie, po ktorých denne prejde aj 120 tisíc. To nešťastné postavenie Bratislavského regiónu ako bohatého kraja má aj takéto dôsledky. Najdôležitejšie bude, aby sa stavby nepozastavovali a nemenili ich varianty s príchodom novej vlády.

Jednou z alternatív zlepšenia dopravy je integrovaná doprava v kraji, kedy sa plánuje jej štart?

Ide o projekt, v rámci ktorého sa zakúpením jedného lístka dokáže cestujúci prepraviť po celom kraji bez toho, aby si musel kupovať vždy iný lístok podľa toho, či ide autobusom, vlakom alebo električkou. Projekt je financovaný z EÚ. V minulom roku sme zabezpečili označovače do prímestských autobusov, mesto musí obstaráť označovače do MHD a pribudnú ešte aj do vlakov. Súčasťou projektu budú aj záchytné parkoviská, prestupné terminály a zladovanie cestovných poriadkov. Túto integráciu podporí aj medzinárodný projekt TENT-17, súčasťou ktorého je výstavba novej stanice v Novom Meste. Vlakom sa dostanete priamo do centra mesta. Verím, že to bude jeden z ďalších úspešných projektov v doprave a pomôže aj obyvateľom Podunajských Biskupíc.

Ďakujem za rozhovor.

Ing. Milan Černý
poslanec MiZ a MsZ



Malá veterná elektrárň v Podunajských Biskupiciach

Dokončenie zo strany 1

Vďaka bezgenerátorovej technológii BTPS sa turbína vyznačuje minimálnymi stratami a vyššou účinnosťou v porovnaní s turbínami s generátorom. Tento typ veternej turbíny je výnimočný možnosťou využiť celú škálu rýchlostí vetra už od 0,2 m/s. Výnimočnosť systému je aj v tom, že ju môžete využívať vo vertikálnej, ale aj horizontálnej polohe – stôžiare, rovné aj šikmé plochy (strechy...) a na rekuperáciu odpadového prúdenia z výdychov klimatizačných a ventilačných systémov. Priemer turbíny WT 6500 je 1,8 m a váži 122 kg. Vďaka presnej technológii výroby je jej hlučnosť do 35 dB (vo vzdialenosti 3,1 m) a vibrácie zanedbateľné. Lopatky rotoru sú zapuzdrené a viditeľné pre vtáctvo a netopiere. Turbína nevyžaduje údržbu, výrobca odporúča len kontrolu keramického ložiska za cca 5 – 7 rokov. Minimálna rozbíhavá rýchlosť vetra turbíny je 0,2 m/s a maximálna využívaná rýchlosť vetra je 17,0 m/s, kedy sa turbína automaticky začína pribrzďovať elektrodynamickou brzdou. Systém s jednou turbínou WT 6500 vyrobí za rok priemerne 1500 – 1800 kWh elektrickej energie. Nominálny výkon turbíny je 1,5 kW pri rýchlosti vetra 50 km/h a maximálny výkon 2,752 kW pri rýchlosti vetra 64 km/h. Turbínu vyrábajú v Kanade a je certifikovaná pre použitie v krajinách EÚ, USA a Kanadu. Výrobca poskytuje záruku 5 rokov, životnosť turbíny je viac ako 20 rokov.

Ing. Peter Bobula

Z rokovania mestského zastupiteľstva

alebo „Kde bolo, tam bolo...“



Tak sa začínali a začínajú všetky rozprávky, kde dobro na konci víťazí. A ja verím, že tak to bude aj v tomto prípade, kedy právnicové zastupiteľstvo zablokuje ďalší antisociálny návrh z dielne pána primátora. Ale poďme od začiatku.

Na komisii mestského zastupiteľstva koncom januára pán primátor prostredníctvom pracovníkov magistrátu predložil doslova revolučný návrh na zmeny v parkovacom systéme mesta Bratislavy. Zaviedol nový pojem **rezidenčného parkovania**. V návrhu to znamená, že každý kto má jedno auto a neparkuje vo vlastnej garáži, zaplatí mesačný poplatok za parkovanie pred domom. Je to nová forma dane za použitie verejného priestranstva. Ak náhodou patríte k tým šťastnejším a vlastníte aj druhé vozidlo, zaplatíte znova a viac. Ak sa rozhodnete použiť vozidlo na cestu za rodinou alebo návštevu lekára do inej mestskej časti, zaplatíte znova a ešte viac ako pri rezidenčnom parkovaní pred domom. A to všetko by malo fungovať elektronicky na princípe mýtného systému, pričom hlavný dopravný inžinier

Ing. Tibor Schlosser to už aj pekne pre pána primátora spočítal. Ročný zárobok by bol cca 3 mil. eur a, samozrejme, na pokutách ďalších 2 mil. eur. A to je absurdné!

Myslím, že súčasný parkovací systém v Bratislave si zaslúži zmeny. Ulice v centre mesta aj vo vnútroblokoch sídlisk sú preplnené parkujúcimi vozidlami a často jednoducho nie je kde zaparkovať. Za prijateľnejšie riešenie považujem budovanie parkovacích domov, spustenie MHD podľa nového plánu dopravnej obslužnosti v nadväznosti na koľajovú dopravu tak, aby preferencia obyvateľov Bratislavy využiť MHD bola vyššia ako doterajších 50 %. Je pre mňa neprijateľné, aby sme sa všetci obyvatelia Bratislavy skladali na nepodarené projekty biznis centier a obchodných domov, kde sú zamestnanci nútení parkovať na chodníkoch alebo trávnatých plochách, aby ponechali voľné parkoviská pre zákazníkov. Sľubujem teda, že budem presadzovať, aby dopady a dôsledky takéhoto návrhu nesmerovali do peňaženiek nás všetkých.

Ing. Milan Černý
poslanec MsZ

K distribúcii novín

Pri distribúcii našich Biskupických novín do schránok obyvateľov mestskej časti sa dlhodobo vyskytujú problémy s doručovaním novín do bytových a rodinných domov, ktoré nemajú zabezpečené schránky alebo priezor v dverách. Ďalším problémom je neochota obyvateľov otvárať dvere na bytovkách.

Upozorňujeme obyvateľov, že ak chcú dostávať miestne noviny, musia mať funkčné a prístupné poštové schránky. Inak je naša snaha doručiť im noviny márna.

Informácie o distribúcii novín poskytnie oddelenie školstva a kultúry MiÚ, tel. čísla: 45 522 765, 45 24 26 53.

Biskupické noviny vychádzajú k 15-temu v mesiaci, kedy máte možnosť zobrať si výtlačok alebo prečítať si ich v miestnych knižniciach v DK Vesna na Biskupickej 1 a na Latorickej ulici 4, kde noviny aj archivujú.

Redakčná rada

Otvoríme ďalšiu triedu

Podľa štatistických výkazov k 15. 9. 2011 bolo v materských školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zapísaných 686 detí. Z toho v MŠ na Staromlynskej ul. 41 detí, v MŠ na Estónskej č. 3 264 detí (vrátane elokovaných pracovísk na Estónskej 7 a Podzáhradnej ul.) a v MŠ na Linzbothovej 381 detí (vrátane elokovaných pracovísk na Dudvážskej a Latorickej ul.). Z kapacitných dôvodov sme nemohli vyhovieť požiadavkám všetkých rodičov o umiestnenie detí do materských škôl. Z tohto dôvodu vydali materské školy v apríli 2011 celkovo 180 rozhodnutí o neprijatí detí do materskej školy: MŠ Staromlynská 8 rozhodnutí, MŠ Estónska 56 rozhodnutí a MŠ Linzbothova 116 rozhodnutí.

Pretože požiadavky o umiestnenie detí do našich materských škôl neustále pribúdajú, rozhodli sme sa situáciu riešiť v objekte MŠ Podzáhradná rekonštrukciou priestorov terajšieho služobného bytu na ďalšiu triedu. Po rekonštrukcii vznikne piata trieda, do ktorej bude možné už od septembra 2012 prijať približne 20 detí, čím by sme aspoň čiastočne v rámci možností riešili dlhodobý problém nesúlady medzi možnosťami mestskej časti a záujmom rodičov o umiestnenie detí v materských školách.

Odd. EOaSM MiÚ

Venujte 2 % z dane fondu GENERÁCIA 3000

Vážení spoluobčania, i v tomto roku nám zákon umožňuje poukázať 2 % zo svojej dane za zdaňovacie obdobie 2011 neziskovým organizáciám. Takouto neziskovou organizáciou je i náš neinvestičný fond GENERÁCIA 3000 n. f., ktorý založila Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice na ochranu a podporu zdravia a vzdelávania, zachovanie prírodných a kultúrnych hodnôt, ochranu a tvorbu životného prostredia a rozvoj sociálnych služieb.

Podrobné informácie ako postupovať sme uverejnili vo februárovom čísle našich novín. Údaje, ktoré potrebujete uviesť v daňovom priznaní: IČO: 36076953, Právna forma: neinvestičný fond, Obchodné meno: GENERÁCIA 3000 n.f., Sídlo, ulica: Trojičné námestie 11, PSČ: 825 61 Bratislava.

Každému, kto sa rozhodne prispieť 2 % svojej dane neinvestičnému fondu Generácia 3000 n. f., vopred ďakujeme.



Mgr. MIKULÁŠ KRÍPPEL

Miestny poslanec Podunajských Biskupíc

VÝZVA

Západoslovenská energetika, a. s., ako poverený správca elektrických sietí na distribúciu elektrickej energie, v súlade so Zákonom č. 656/2004 Zb., § 10 ods. I o energetike a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **vyzýva všetkých vlastníkov, nájomcov alebo správcov (ďalej len vlastníkov) nehnuteľností, na ktorých sa nachádzajú nadzemné i podzemné elektrické vedenia v správe ZSE, a. s., aby odstránili a okliesnili stromy a iné porasty, ktoré ohrozujú bezpečnosť alebo spoľahlivosť prevádzky vedení distribučnej sústavy a to v rozsahu podľa § 36 Zákona č. 656/2004 Zb. v platnom znení. Požadovaný konečný termín vykonania prác je 30. 4. 2012.**

V prípade, že táto lehota uplynie márne, ZSE, a. s., vykoná odstránenie a okliesnenie stromov a porastov v zmysle oprávnenia vyplývajúceho z § 10 Zák. 656/2004 Zb. v platnom znení. Využitie drevnej hmoty po oreze alebo jej likvidácia je v plnej kompetencii a zodpovednosti vlastníka nehnuteľnosti.

O nevyhnutné vypnutie elektrického vedenia z bezpečnostných dôvodov pre výrub a orez porastov treba požiadať minimálne 25 dní pred plánovanou realizáciou prác ZSE, a. s. – príslušného špecialistu správy podľa obce.

Upozorňujeme vlastníkov a užívateľov v ochrannom pásme vonkajších vysokonapäťových vedení a v blízkosti a pod vonkajším nízkonapäťovým vedením na povinnosť udržiavať stromy a kríky v ochrannom pásme vedení a pod vedením maximálne do výšky 3 m od zeme. Zároveň je potrebné udržiavať bezlesie v šírke 4 m po oboch stranách elektrického vedenia.

Včasná a správna orezanie stromov má zásadný vplyv na kvalitnú a bezpečnú dodávku elektrickej energie aj pre vaše odberné miesto.

Záhradkári pozývajú

na 11. ročník Súťaže vín o pohár starostky Podunajských Biskupíc

Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava 2 – 5 Podunajské Biskupice v spolupráci s Miestnym zastupiteľstvom Podunajské Biskupice a Domom kultúry Vesna usporiada v polovici marca už **jedenásty ročník Súťaže vín o pohár starostky Podunajských Biskupíc**. Do súťaže sa môžu prihlásiť všetci záhradkári a domáci vinári, aj tí, ktorí nie sú členmi zväzu záhradkárov. Bydlisko v Podunajských Biskupiciach nie je podmienkou. Súťaže sa nemôžu zúčastniť profesionálni výrobcovia a predajcovia vín.

Príjem súťažných vzoriek bude v pondelok 12. marca 2012 od 14.00 do 17.00 v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. č. 1. Každú vzorku dodajte v troch sedemdecilitrových fľašiach (3 x 0,7 l).

Súťaží sa v dvoch kategóriách, v kategórii bielych vín a v kategórii červených vín. Pre všetkých súťažiacich budú pripravené diplomy s uvedením počtu bodov. Súťažiaci na prvých troch miestach v každej kategórii získajú trofejné poháre.

Vzorky anonymne vyhodnotí odborná degustačná komisia v deň prijímu vzoriek. **Výsledky súťaže komisia vyhlási vo štvrtok 15. marca 2012 o 17.30 v DK Vesna na výročnej členskej schôdzi ZO SZZ.**

V septembri sme organizovali v Podunajských Biskupiciach celomestskú záhradkársku výstavu. Z technických príčin sme vyhodnotenie výstavy nemohli urobiť. Dodatočne ju vyhodnotíme na výročnej členskej schôdzi a vystavovateľom odovzdáme diplomy a ceny. Tešíme sa na vašu účasť.

za VZO SZZ L. G.



**NIELEN SĽUBY, ALE SKUTKY !
LEN VÝSLEDKY PRESVEDČIA !**

**NEM AZ ÍGÉRETEK,
AZ EREDMÉNYEK A FONTOSAK !**

**PhDr.
Alžbeta
Ožvaldová**

17

**Len s Vašou podporou môžem zastúpiť
v parlamente náš Bratislavský región**

- aby sa zlepšila dopravná infraštruktúra (rýchlostná komunikácia R7, nultý obchvat D4)
- aby Bratislavský kraj nebol ukrátený o možnosti čerpania z EU fondov
- aby sa vyčlenilo viac prostriedkov pre mladých (vzdelávanie) a seniorov (dôchodky)

Krúžkujte č. 17 Ďakujem!

MOST HÍD
az együttműködés pártja - strana spolupráce

Csak az Önök támogatásával képviselhetem a parlamentben Pozsonyt és környékét

- hogy végre javuljon a közlekedés (R7 gyorsforgalmi út , D4 körgyűrű)
- hogy a Pozsonyi régió részt vehessen Úniós pályázatokon mint Szlovákia többi része
- hogy több támogatás jusson a fiataloknak (iskolaügy) és idősebbeknek (nyugdíjak)

Karikázza a 17-es számot Köszönöm !

www.ozvaldova.sk



www.janmrva.sk



Za mnou sú výsledky

najúspešnejší
starosta nášho kraja

Ing. JÁN MRVA

Bratislava-Vajnory

Pravica ponúka do veľkej politiky schopných ľudí



DEMOKRATICKÁ STRANA

Dobrá dôvoda krúžkovať číslo



Pozsony képviselőjelöltjei. Kandidáti za Bratislavu.



23. Tímár Imre, Ing.

41. Brogyányi Mihály, Ing.

65. Bráz Tibor, Ing.

81. Csanaky Eleonóra, Mgr.

97. Rubint Hilda, Ing.

A MEGOLDÁS RIEŠENIE



Pozsonypüspöki - Podunajské Biskupice



2012. március 4. /15:00/

Vetvár Kultúrház
KD Vetvár

Belépés ingyenes - Vstup voľný

Vadkerti Imre
Derzsi György



Mindenkit szeretettel várunk!
Srdečne Vás pozývame!



választások - voľby 2012. 3. 10.

MAGYAR KOALÍCIÓ PÁRTJA
STRANA MAĎARSKEJ KOALÍCIE

www.mkp.sk

mobilapplikáció
mobilná aplikácia



facebook: mkp.smk



**KÖZÖSEN
A RÉGIÓNKÉRT
SPOLOČNE
PRE NÁŠ REGIÓN**

**Érsek
ÁRPÁD**
11

**Nagy
JÓZSEF**
14

**Csicsai
GÁBOR**
18

16

**államtitkár
štátny tajomník** **miniszter
minister** **államtitkár
štátny tajomník**

MOST HÍD®
az együttműködés pártja - strana spolupráce

Stretnutia s občanmi Most-Híd: Z PRVEJ RUKY...

Dialógy s jedným ministrom a dvomi štátnymi tajomníkmi

Aj keď pozvánky na politické stretnutie niekedy sú na netradičné skoré hodiny, prekvapivo veľký záujem vyvoláva séria podujatí s politikmi strany Most-Híd medzi obyvateľmi obcí na celom Podunajsku a dolnom Považí.

Minister životného prostredia József Nagy a dvaja štátni tajomníci: Árpád Érsek z ministerstva dopravy a Gábor Csicsai z ministerstva pôdohospodárstva sa rozhodli, že z prvej ruky chcú spoznať starosti, problémy a návrhy riešení občanov južného regiónu. To, že sa stretávajú s vidieckym obyvateľstvom aj počas funkčného obdobia, môže byť silným dôvodom veľkého záujmu občanov. „Riešime také témy, ktoré ľudia trápia denno-denne, ale hovoríme aj o problémoch vysokej politiky, o zodpovednej hospodárskej a sociálnej politike a o ochrane menšínových práv, ktorá je zárukou pokojného spoluzitia aj pre väčšinu národ na týchto zmiešaných územiach“ – povedal minister József Nagy.

Vďačnými témami týchto stretnutí sú protipovodňové opatrenia, výstavba kanalizácií a zberných dvorov, výstavba diaľnic, južnej rýchlostnej cesty R7, ale aj modernizácia železničnej dopravy a podpora drobných a stredných farmárov.

Štátny tajomník Gábor Csicsai vysvetľuje význam podpory domácej poľnohospodárskej produkcie najmä v predajných reťazcoch, štátny tajomník Árpád Érsek povzbudzuje starostov, aby žiadali odklonenie tranzitnej kamiónovej dopravy z obcí naspäť na spoplatnené cesty prvej triedy pre bezpečnosť a ochranu kvality života, ale aj pre zachovanie kvality ciest nižšej kategórie. Na záver minister József Nagy informuje o protipovodňovom mikroprograme Environmentálneho fondu.

Chcú, aby obyvatelia počuli z prvej ruky, čo môžu oprávnené očakávať od svojich starostov a primátorov, keď hovoríme o pomoci štátu pre komunitu, ale aj to je dôležité, aby vedeli, ktoré očakávania sú v danej situácii nespĺniteľné. „Naviac je to pre nás dobrý pocit osobne sa stretnúť a porozprávať s našimi voličmi“ – uzavrel minister József Nagy.

Na záver by sme sa chceli poďakovať za účasť 50 návštevníkom nášho fóra v Podunajských Biskupiciach 7. februára v reštaurácii Sedliacky dom.

LAKOSSÁGI FÓRUMOK ELSŐ KÉZBŐL

Beszélgetések egy miniszterrel és két államtitkárral

Biztatóan sokan vesznek részt ezeken a fórumokon országszerte, mégha gyakran szokatlan időpontban is szervezik a sok rendezvény miatt. Kísudvarnokban szombaton reggel kilenckor több mint 80, Vásárhelyen tízenegykor majdnem 120 lakos jött össze közös ügyekről beszélni, politizálni – idősebbek, fiatalok egyaránt.

Környezetvédelmi miniszterünk, Nagy József és két államtitkárunk: Érsek Árpád a közlekedési és Csicsai Gábor a mezőgazdasági minisztériumból úgy döntöttek, hogy közösen és első kézből szeretnék megismerni a délvidéki polgárok véleményét, problémáit és megoldásjavaslatokat.

Ezt ugyan szorgalmasan tették eddigi munkájuk során is, s talán ennek is köszönhető a bizalom és a szokatlanul nagy érdeklődés.

„Olyan problémák ezek, amik naponta foglalkoztatják az embereket, de persze nem felejtjük el kihangsúlyozni pártunk prioritását, a felelős gazdasági és szociálpolitikát és a kisebbségi jogok védelmét sem.” – mondta Nagy József miniszter. A legtöbb szó a belvíz és árvízproblémákról, a kanalizációépítésről, a déli gyorsforgalmi útról és a vasúti hálózattal modernizálásáról valamint a mezőgazdasági támogatásokról esik.

Csicsai Gábor államtitkár a hazai termékek minőségét és a munkahelyteremtést állítja szembe a megfélemltetlen élelmiszer behozattal.

Érsek Árpád államtitkár a fizetett országutakat megkerülő kamionok kizárására buzdít a vidéki másod és harmad osztályú utak védelmében.

Zárótémaként Nagy József miniszter ismerteti a záruló árvíz és belvízár megelőzési mikrogram pályázati feltételeit.

„Szeretnék, ha az emberek legfelsőbb szintről hallanák, hogy mi az, amit igenis elvárhatnak a polgármesterüktől és mi az, amiért ok nélkül hibáztatnák a faluvezetést. „Számunkra emellett jó érzés a közvetlen, személyes találkozás a választóinkkal” – árulta le Nagy József.

Végezetül szeretnénk megköszönni az 50 kedves résztvevőnek, hogy eljöttek a pozsonypüspöki fórumra a Sedliacky dom étterembe február 7.-én.

Materské centrum – miesto zábavy i vzdelávania pre celú rodinu



Už ste nás v tomto roku navštívili? Ak nie, neváhajte, tím dobrovoľníkov v našom MC neustále pripravuje mnoho zaujímavých aktivít pre celú rodinu.

Štyrikrát týždenne máme pre deti otvorenú herňu, každý týždeň okrem toho hudobné alebo výtvarné dielničky. Pravidelne v našom centre robia poradenstvo certifikované laktačné poradkyne a dula, ktorá sa venuje nastávajúcim mamičkám. K tomu ponúkame kurz angličtiny, cvičenie pripravené špeciálne pre mamičky – fitlates a kurzy prípravy na pôrod, dojčenie a rodičovstvo.

Vo februári sa opäť stretla Podporná skupina dojčenia, bohatú účasť malo druhé pokračovanie besedy o očkovaní s Ing. Mariánom Fillom. Veľmi nás tiež teší, že čoraz viac mamičiek sa zaujíma o nosenie detí v šatkách a nosičoch, a tak sme pre veľký záujem zorganizovali hneď dva workshopy o nosení detí s inštruktorkou nosenia Mirkou Haškovou.

To však nie je všetko. Máme za sebou úspešné stretnutia mamičiek s deťmi, ktoré používajú bezplienkovú komunikačnú metódu a novinkou v našom centre sú stretnutia mamičiek, ktoré znakujú s deťmi.

Zaujíma nás váš názor na fungovanie materského centra, aby sme v rámci nášho programu ponúkli čo najzaujímavejšie aktivity pre celú rodinu. Najbližšie na váš podnet organizujeme prednášku na tému Ako poskytnem prvú pomoc svojmu dieťaťu.

Pre koho je naše centrum určené?

Pre budúce matky, matky na materskej i rodičovskej dovolenke primárne s deťmi do troch rokov a v predškolskom veku. Radi v našich priestoroch uvidíme aj starých rodičov a oteckov so svojimi deťmi!

Viac informácií o našom aktuálnom programe nájdete na Facebooku – Materské centrum Podunajské Biskupice. Sídlim na Latorickej 4, hneď vedľa knižnice.

Andrea Kvintová

certifikovaná laktačná poradkyňa



Stále vysoké náklady

Z informácie o stave čistoty a poriadku na území našej mestskej časti a činnosti na úseku odpadového hospodárstva za minulý rok, ktorú mali poslanci k dispozícii na februárovom zasadnutí miestneho zastupiteľstva vyplynulo, že udržanie čistoty a poriadku nás stálo takmer 92 tisíc eur.

Mestská časť každý rok zabezpečuje na jar a na jeseň jednorazový zber objemného odpadu, ktorého sa minulý rok vyzbieralo 85,54 ton. Spoločnosť OLO, a. s., sme za jarný zber zaplatili 4 346 € a za jesenný zber 3 736,81 €.

Za vyprázdenie 229 smetných nádob na komunálny odpad a na psie exkrementy, ktoré sú rozmiestnené po celom území mestskej časti, sme spoločnosť Demjan, s. r. o., ktorá nám zabezpečuje aj opravu košov zničených vandalizmom, zaplatili 22 670,75 €. Táto spoločnosť likviduje aj nepovolené skládky, ktoré sa neustále hromadia na uliciach Vinohradníckej, Hydinárskej, Odeskej pri skladoch, Priekopníckej, Popradskej a Družobnej, ale aj na Jégenešskej ceste. Minulý rok to bolo 102,57 t odpadu. Ich odstránenie nás stálo 3 669,84 € a 805,92 € sme uhradili za likvidáciu poľaných konárov po búrke (2 zlomené stromy) a 549,43 € stálo vyčistenie pozemku určeného na vybudovanie parkoviska pre športový areál Tryskáč. Okrem toho pracovníci miestneho úradu (VPP) počas celého roka priebežne odstraňujú menšie množstvá odpadu z verejných priestranstiev.

Ak by sme boli disciplinovanejší, v mestskej časti by sme mohli mať čistejšie aj vďaka Zbernému dvoru na Dvojkřížnej ulici, kam môžu obyvatelia – nepodnikatelia bezplatne odovzdať obmedzené množstvo objemného odpadu, drobného stavebného odpadu, elektrošrotu (ak neobsahuje nebezpečné časti), pneumatiky, plasty, sklo, papier a biologicky rozložiteľný odpad. Počas minulého roka sa zozbieralo 478,52 t stavebného odpadu; 379,70 t objemného odpadu a 173,72 t zmiešaných obalov (plasty – plastové stoličky). Likvidácia odpadu zo zberného dvora nás stála 56 184,85 €. Za odvoz a likvidáciu 36,65 t biologického odpadu z kríkov, lístia a trávy sme uhradili spoločnosti OLO, a. s., 4 040,82 €.

Magistrát Bratislavy v spolupráci s mestskou časťou a spoločnosťou ARGUSS, s. r. o., zorganizoval pre občanov - fyzické osoby, nepodnikateľov, na jar a na jeseň zber domového odpadu s obsahom škodlivín ako staré náterové hmoty, oleje a tuky, chladničky, mrazničky atď. V máji a v októbri zorganizovala mestská časť v spolupráci so spoločnosťou ENVIDOM bezplatný odvoz starých spotrebičov priamo z domácností. Od občanov sa vyzbieralo 1,59 t chladničiek; 3,32 t televízorov a monitorov; 2,03 t sporákov, práčok, telefónov, rádii, počítačov a iných spotrebičov. Spoločnosť ENVIDOM nám uhradila za propagáciu 1 285,02 €.

Od mája 2011 separujeme v mestskej časti odevy, obuv, bytový textil a hračky. V roku 2011 sa vyzbieralo 38 744 kg textilu. Chvályhodná je aktivita obyvateľov Závodnej ulice, ktorí brigádnicke vyčistili nepovolenú skládku a zozbierali odpad v hodnote 257,58 €.

(Red.)

Vážení rodičia,
poukázaním 2 % z dane Občianskemu združeniu Materské centrum Rybka, Bodvianska 4, 821 07 Bratislava, IČO: 42170303 podporíte naše aktivity pre rodiny s deťmi z Dolných honov na zmysluplné využitie voľného času. **ĎAKUJEME.**



Ďalší, mimoriadne vydarený ples



V sobotu štvrtého februára bola vonku veľká zima, no v sále Domu kultúry Vetvár, na 51. reprezentačnom plese Základnej organizácie Csemadok, bola atmosféra priam horúca.

Postaral sa o to detský súbor Aprószóttos tancom zo Sekulskej Bukoviny (Rumunsko). Do temperamentného tanca vzali aj niektorých účastníkov plesu, ktorí s nadšením sledovali šikovnosť a obratnosť školákov. Počas ich vystúpenia sme si aj my organizátori zaspomínali na časy, keď sme s podobnými tancami otvárali viacero plesov našej základnej organizácie. Za svoj výkon právom zožali veľký potlesk. Horúcu atmosféru držala vo vare aj skupina hudobníkov zo Šamorína – Hollósy duet, ktorá sa rozšírila na trio. Hrali najkrajšie evergreeny z osemdesiatych a deväťdesiatych rokov. Samozrejme, nechýbali ani moderné tance, ale ani ľudová hudba do tanca a ľudové piesne, ktoré nám počas oddychu obecenstva zaspieval náš člen, Pavol Fürst. K dobrej nálade patrí aj dobrá večera a ranná kapustnica, ktoré navaril majster kuchár Tibor Göndör. Ani o chutné vína a zákusky nebola núdza. Časníci – manželia Robert a Monika Mészárosoci a Zsolt Foglszinger sa mali čo obracať, aby každého obslúžili. Plesajúci mali k dispozícii aj bar s barmankou Ildikó Hudákovou a o bufet sa starali otec s dcérou – Attila a Tünde Foglszingerovci. Nemôžem nespomenúť aj naše milé kolegyne v šatni, Irenu Mészárosovú a Martu Szélllovú, ktoré poctivo strážili cennosti našich hostí. Veľká vďaka patrí aj našej milej Sabine Csivreovej, ktorá celý večer pomáhala tam, kde bolo treba. Na ples, samozrejme, nemohli chýbať ani tombolové ceny. Aj tento rok sme ich mali hojne – presne 66, ako v minulom roku. Keďže darcovia – niektorí darovali aj dve – tri, ba až päť cien – boli tí istí, ako minulý rok a ich mená už odznali na výročnej schôdzi ZO, v článku ich neuvádžam. Patrí im ešte raz veľké poďakovanie. Pevne verím, že si tento dobrý zvyk a priazeň zachovajú aj do budúcnosti.

*Izabella Jégh
podpredsedníčka ZO
poslankyňa MZ a MsZ*

**PREDÁM rôzny nábytok a elektroniku.
0903 031 049**

Családias bál már ötvenegyszer

A Csemadok alapszervezetének már az 51. reprezentációs bálja volt február 4.-én. Igaz, különböző betegségek, a meghosszabbított hétvége és nem utolsósorban többek gyásza megtizedelte sorainkat, ennek ellenére nagyon családias, szinte lakodalmi hangulatban zajlott a szórakozás.

Ehhez elsősorban a bált megnyitó Aprószóttos, azaz a gyerekek önfeléd tánca járult hozzá, akik zenekari kísérettel bukovinai székely táncokat mutattak be. Az utolsó taktusokba bevonták a bálozó közönséget is, akik kicsit meglepve, de beálltak a gyerekek közé. Joggal arattak nagy sikert, hiszen önfeléd játékuk visszaidézte azokat a pillanatokat, amikor mi, a bál szervezői, az alapszervezet vezetőségi tagjai annak idején, szintén táncsoport tagjaiként sok bált nyitottunk meg.

A bál hangulatot a trióvá bővült Hollósy Duo bő repertoárja tette még pezsgőbbé a hatvanas, hetvenes évek zeneszámaival, csárdásokkal és a modern zeneszámokkal. Amíg a bálozók a táncról megpihennek, Fürst Pál magyar nótákkal szórakoztatta a nagydíjnyerteseket. A jó hangulatot a zenén kívül a finom étel is fokozta, amelyet ezúttal is Göndör Tibor mesterszakács készített a hajnali káposztalevessel együtt. A különféle nedűkről a bár és a büfé gondoskodott, amelyben ezúttal is alapszervezetünk tagjai – Foglszinger Attila és Tünde, Hudák Ildikó szorgoskodtak. S akik a finomságokat, köztük az édességet is felszolgálták, szintén alapszervezetünk tagjai – Mészáros Róbert és Mónika és Foglszinger Zsolt. S ha már a kiszolgáló személyzetnél tartunk, nem lenne teljes a felsorolás, ha nem említeném meg a két ruhatárost, Mészáros Irént és Széll Mártát, akik szintén alapszervezetünk



tagjai. Külön köszönet Csivre Szabinának, aki a kultúrházi szolgálatát mindig aktívan tölti, azaz, bőven kiveszi részét a konyhában akadótendőkből is. A bál elengedhetetlen kellékei a tomboladíjak, amelyből az idén is volt bőven. Az olyan kulturális szervezeteknek, amelyek az állam anyagi támogatása híján, csak saját erejükre és a tagsági bélyeg-árakból befolyt összegekre támaszkodhatnak, nagy segítséget jelent, ha a vállalkozók, az intézmények és magán személyek egy, vagy több tombola díjjal támogatják a szervezet munkáját. Ezúttal is nagy köszönet jár a sok-sok díjért, amely az idén is meghaladta a 60-as számot. Pontosan 66 darab volt. Az idei bálba is azok a szponzorok adtak díjat, akik az elmúlt évben s az ő nevük, szervezetünk évzáró gyűlésén már elhangzott, ezért most nem ismétlem meg. Még egyszer nagy-nagy köszönet és reméljük, hogy jó szokásukat a jövőben is megőrzik.

*Jégh Izabella
az alapszervezet alelnöke,
önkormányzati és fővárosi képviselő*

Darujte 2 % z Vašej dane **OZ VŠETKÝM DEŤOM**
Financie budú použité na **dokončenie oplotenia a obnovu detského
ihriská na Podzáhradnej ulici** (pri pošte Uzbeká).
Tlačivo nájdete na **www.vsetkymdetom.sk**.
Bližšie informácie na t. č. 0918 024 292.
ĎAKUJEME!!!

PB centráľ

KOMPLEX TROCH BYTOVÝCH DOMOV
V CENTRE PODUNAJSKÝCH BISKUPÍC

- 2 atraktívne mezonetové byty s terasami a krásnym výhľadom
- výmera bytov 102 a 117 m² + terasy 36 a 54 m²
- ku každému bytu parkovacie státie v krytej garáži
- byty v štádiu holobytov na dokončenie podľa želaní klienta

02 / 60 20 10 21-23
0903 / 75 57 61-3



**VÝRAZNÉ ZNÍŽENIE CIEN
ATRAKTÍVNYCH BYTOV**

www.pbcentral.sk reality@otyk.sk

Dodávateľ stavby a predajca OTYK, spol. s r.o.
Pernecká 37, 84104 Bratislava, Karlova Ves

predajca:



developer:



Srdečne Vás pozývame do novootvorenej predajne OPTIKA VRAKUŇA

Polnohospodárska 27
(pešia zóna, novostavba Domu kultúry)

Tel.: 2073 2227

Radi Vás obslúžime a príjemne prekvapíme
od pondelka do piatka
od 9.30 – 12.00 12.30 – 18.00

OPTIKA Mgr. Marián Kuruc
Bučinová 6, Vračuňa
Tel./fax: 452 589 78

Otvorené: Po - Pia 9.00 – 12.00 13.00 – 18.00
Sobota: 9.00 – 12.00

Kolektív Optiky si dovoľuje pozvať Vás na **AKCIU**
výpredaj modelov rok 2009 – 2011 v zľavách - 40 %.

Tešíme sa na Vašu radosť z dobrého nákupu.

Vaši optici

super

Jamieson® Lecitin
100+20 kapsúl

-10 %

akcie

elmex® SENSITIVE PLUS
s aaminfluoridom
zubná pasta, ústna voda,
zubná kefka

-15 %

HEDRIN® na vši a hniez 90 ml
s hrebeňom

-15 %

microlife® BP A100
digitálny tlakomer
s adaptérom
zdarma

-15 %

5 rokov záruka

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

ZELENÁ FARMÁCIA
LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

- ✓ široká ponuka liekov a doplnkov
 - ✓ individuálna príprava liekov
 - kvapky, masti, roztoky... **+ PODARENSTVO**
 - ✓ meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
 - ✓ veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
 - ✓ zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!**

**Krém
na veľmi
suchú
pokožku**

**zľava
30 %**

Flexitol®
Expert na suchú kožu





Platená rubrika

V Biskupických novinách uverejňujeme aj platenú rubriku určenú jubilantom – **Blahoželáme. Platí sa za znaky v riadku.** Znaky si ľahko vyrátate sami – každé písmeno, každé rozdeľovacie znamienko (bodka, výkričník, otáznik, čiarka, bodkočiarka, dvojbodka, úvodzovka, pomlčka, spojovník, zátvorky) aj každá medzera medzi slovami je znak. **Za každý znak zaplatíte 1 cent, za fotografiu 50 centov.** Zaplatiť treba v pokladni Miestneho úradu na Trojičnom nám. 11 počas úradných hodín najneskôr posledný pracovný deň v predchádzajúcom mesiaci ako bude blahoželanie uverejnené. K platbe treba pokladničke predložiť text blahoželania.

Ak máte text a fotografiu blahoželania v elektronickej podobe, pošlite to do tohto dátumu do redakcie na adresu: **kostka@in.slovanet.sk**. Ak máte text písaný strojom alebo rukou (musí byť čitateľný), môžete ho dať do schránky Biskupických novín pod bránou Miestneho úradu na Trojičnom nám. 11. Pripojte aj svoje telefónne číslo pre prípad, že sa redakcia bude musieť s vami skontaktovať, ak jej nebude v texte niečo jasné a adresu, kam vám vrátime fotografiu jubilanta.

Veríme, že našu službu využijete, aby ste svojich blízkych pri ich životných jubileách potešili aj týmto spôsobom.

Redakčná rada BN

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na apríl

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

2. 4.	18.00	Schôdza výboru Miestneho odboru MS
3. 4.	14.30	Stretnutie starých skautov
13., 20., 27. 4.	16.30	Stretnutie mladých skautov
30. 4.	17.00	Stavanie mája na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

20. 4.	19.00	Country bál
--------	-------	-------------

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št	16.00	Tanečno športové štúdio M + M
------------	-------	-------------------------------

MR – OBEDY Reštaurácia u Luly Hlavná cesta, Rovinka

Tel.: 0908 436 217, 0918 243 705

Denné menu: od pondelka do piatka • domáca kuchyňa – väčšie porcie • **cena 3,10 €** • **rozvoz zdarma:** Rovinka, Podunajské Biskupice, Dolné hony, Medzi jarkami.

Objednávky prijíma deň vopred do 13.00, menšie množstvo aj v deň rozvozu do 10.00 h. Jedálne lístky Vám dovezieme každý týždeň.



Kompletné tepovanie

kobercov, sedacích súprav, matrakov, sedačiek, gaučov a auto interiéru. Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14

0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na pravidelnú sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky Schelingovej v nemocničnom Kostole Svätého kríža v Bratislave - Podunajských Biskupiciach.

V sobotu **24. marca o 16.00** bude celebrovať svätú omšu **páter Jozef Haluza**, redemptorista z Trenčína, ktorý **prinesie duchovnú obnovu o Panne Márii**. Po kázni bude vysluhovanie sviatosti pomazanie chorým, vyspovedať sa možno od 15.00 hodiny.

V **piatok 30. marca o 16.00 hodine** bude sláviť pútnickú svätú omšu dp. **Ladislav Šranko**, farár v Báci, pútnikom mieste sliazej Panny Márie, s filiálkami v Rohovciach, Kyselici a Trnávke.

Páter Frank Vandegehuchte MSC,
rektor Kostola Sv. kríža

a Milosrdné sestry Svätého kríža

www.old.misionari.sk (MSC)
www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Spomienky



Smutný bol 19. február, keď uplynul rok, čo nás vo veku 46 rokov navždy bez rozlúčky opustil náš drahý a milovaný **Peter Šebok**. Nezabúdame, naše srdcia sú stále s ním. Kto ste ho poznali, zachovajte mu tichú spomienku.

S láskou spomínajú rodičia, manželka, deti, krstní rodičia, babička, brat a ostatná rodina

„Ty odišiel si tak náhle v nekonečnú dial' a nám ostal už len plač a žiaľ!“

Smutný deň je 23. marec, kedy nás navždy opustil náš syn **Ladislav Csetnegi**. Už 16 rokov naše kroky k jeho hrobu vedú a zabudnúť nedajú.

S láskou spomínajú rodičia a dcéra

„Odišla si bez slova rozlúčky a nám ostali len spomienky.“

Dňa 28. marca uplynú 5 rokov, čo nás navždy opustila moja drahá mama **Helena Csetnegiová**. Kto ste ju poznali, spomínajte s nami.

S láskou spomína syn s rodinou a pravnúčka Viki

Podakovanie

Úprimne ďakujeme všetkým príbuzným, známym a susedom, ktorí sa aj napriek veľkej zime prišli 3. februára 2012 rozlúčiť s našou drahou zosnulou **Máriou Benovicovou**. Ďakujeme za slová útechy a kvetinové dary, ktoré s láskou položili na jej rakvu.

Smútiaca rodina

Köszönetnyilvánítás

Köszönetünket fejezzük ki minden kedves rokonnak, ismerősnek és a szomszédoknak, akik 2012. február 3.-án délelőtt 10,00 órakor a nagy hiedeg ellenére is elkísérték utolsó földi útján szeretett halottunkat, **Benovics Mária**t, és részvétnyilvánításukkal próbálták enyhíteni fájdalmukat. Köszönjük a sok-sok virágot, amelyet szeretettel helyeztek koporsójára.

A gyászoló család

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, www.biskupice.sk

Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: Izabella Jéghe (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksádská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: kostka@in.slovanet.sk • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm2/0,89 € • Tlač: ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov

Uzavierka: Posledný pracovný deň v mesiaci • Nepredajné.